|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **«Банк ЦентрКредит» АҚ Басқармасының 20.01.2025 ж. № 00120/14хаттамасына қосымша** |  | **Приложение** **к протоколу Правления** **АО «Банк ЦентрКредит»****№ 0120/14 от 20.01.2025 г.** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Эскроу шоты режимінде жинақ ақша шотының** **СТАНДАРТ ТАЛАПТАРЫ** |  | **СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ****сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт** |
| **(Қосылу шарты)** |  | **(Договор присоединения)** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Мазмұны** |  | **Содержание** |
|  |  |  |
| **1-тарау.** Терминдер мен қысқартылған сөздер |  | **Глава 1.** Термины и сокращения. |
| **2-тарау.** Жалпы қағида. |  | **Глава 2.** Общие положения. |
| **3-тарау.** Шарттың мәні |  | **Глава 3.** Предмет Договора. |
| **4-тарау.** Тараптардың құқықтары мен міндеттері |  | **Глава 4.** Права и обязанности Сторон. |
| **5-тарау.** Тараптардың жауапкершілігі |  | **Глава 5.** Ответственность Сторон. |
| **6-тарау.** Қорытынды қағида |  | **Глава 6.** Заключительные положения. |
| **1-қосымша:** Банктік шотты ашуға өтініш.  |  | **Приложение 1.** Заявление на открытие банковского счёта.  |
| **2-қосымша:** Банктік шотты ашуға өтінішке келісім. |  | **Приложение 2.** Соглашение к Заявлению на открытие банковского счёта. |
| **3-қосымша:** Банктік шотты ашуға өтінішке қолхат. |  | **Приложение 3.** Расписка к Заявлению на открытие банковского счёта. |
| **4-қосымша:** Банктік шотты ашуға өтінішке қосымша келісім. |  | **Приложение 4.** Дополнительное соглашение к Заявлению на открытие банковского счёта. |
| **5-қосымша:** Банктік шотты жабуға өтініш. |  | **Приложение 5.** Заявление на закрытие банковского счёта. |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **1-тарау. Терминдер мен қысқартылған сөздер** |  | **Глава 1. Термины и сокращения** |
|  |  |  |
| **Сауалнама-келісім** – №002 «Банк ЦентрКредит» АҚ-тың бизнес-клиенттерге банктік қызметтер кешенін ұсынудың стандарт талаптарына (Қосылу шартына) және «Банк ЦентрКредит» АҚ-та бизнес-клиенттерге банк қызметін көрсетудің өзге де шарттарына сауалнама-келісім. |  | **Анкета-Соглашение** – Анкета-Соглашение к Стандартным условиям предоставления комплекса банковских услуг бизнес-клиентам в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) № 002 и иным договорам банковского обслуживания бизнес-клиентов в АО «Банк ЦентрКредит». |
| **Банк** – «Банк ЦентрКредит» акционерлік қоғамы, оның жалпы және жеке-жеке алғанда филиалдары/ бөлімшелері/жұмыскерлері. |  | **Банк** – акционерное общество «Банк ЦентрКредит», его обособленные и структурные подразделения вместе взятые и каждый в отдельности. |
| **ЕДБ** – екінші деңгейдегі банк |  | **БВУ** – банк второго уровня. |
| **БШ (Банктік шот)** – Алушының және (немесе) Төлеушінің Банктегі ақша қозғалысын, сондай-ақ Алушы, Төлеуші және Банк арасындағы Алушыға және (немесе) Төлеушіге банктік қызмет көрсету жөніндегі шарттық қатынастарды көрсету және есепке алу тәсілі. |  | **БС (Банковский счёт)** – способ отражения и учета движения денег Получателя и (или) Плательщика в Банке, а также договорных отношений между Получателем, Плательщиком и Банком, по банковскому обслуживанию Получателя и (или) Плательщика. |
| **ҚР АК** – Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексі. |  | **ГК РК** – Гражданский кодекс Республики Казахстан. |
| **СЖТМ** – сыйақының жылдық тиімді мөлшерлемесі. |  | **ГЭСВ** – годовая эффективная ставка вознаграждения. |
| **ҚШ (Қосылу**  **шарты)** – Эскроу шоты режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптары (Қосылу шарты)  |  | **ДП (Договор** **присоединения)** – Стандартные условия сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения).  |
| **БШАӨҚК (Банктік шотты** **ашуға өтінішке қосымша келісім)** – Төлеуші мен Алушының Шарт талаптарының орындалуын ескермей ақшаны мерзімінен бұрын беруге жазбаша ерік білдіруі. |  | **ДСЗОБС (Дополнительное соглашение** **к Заявлению на открытие банковского счёта)** – письменное волеизъявление Плательщика и Получателя на досрочную выдачу денег без учёта исполнения условий Договора. |
| **БҚКШ (Банктік қызмет көрсету шарты)** – №002 «Банк ЦентрКредит» АҚ-тың бизнес-клиенттерге банктік қызметтер кешенін ұсынудың стандарт талаптары (Қосылу шарты). |  | **ДБО (Договор банковского обслуживания)** – Стандартные условия предоставления комплекса банковских услуг бизнес-клиентам в АО «Банк ЦентрКредит» (Договор присоединения) № 002. |
| **БШАӨ (Банктік шотты ашуға өтініш)** – Алушы атына эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотын ашуға Төлеушінің жазбаша ерік білдіруі.  |  | **ЗОБС (Заявление на открытие банковского счёта)** – письменное волеизъявление Плательщика на открытие сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт на имя Получателя.  |
| **БШЖӨ (Банктік шотты жабуға өтініш)** – эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотын жабуға Төлеушінің жазбаша ерік білдіруі. |  | **ЗЗБС (Заявление на закрытие банковского счёта)** – письменное волеизъявление Получателя на закрытие сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт. |
| **ЭҚжЭҚҚРЗ** – «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы № 370-II Заңы |  | **ЗРКЭДЭЦП** – Закон Республики Казахстан от 7 января 2003 года № 370-II «Об электронном документе и электронной цифровой подписи». |
| **ЖТС** – төлем көзінен алынатын жеке табыс салығы. |  | **ИПН** – индивидуальный подоходный налог у источника выплаты. |
| **АБҚ (Ақпараттық банк қызметтері)** – Алушының эскроу-шоты режимінде жинақ шотына қызмет көрсететін Банктің бұйрық бойынша Алушыға немесе Төлеушіге және Алушының келісімімен эскроу-шот режимінде жинақ ақша шоты бойынша ақша қалдықтары және (немесе) қозғалысы туралы, эскроу-шот режимінде жинақ ақша шоты бойынша жүзеге асырылған төлемдер және (немесе) ақша аударымдары туралы ақпаратты және Алушының сауалы бойынша не Алушы, Төлеуші және Банк арасында жасалған ҚШ бойынша өзге де ақпаратты беру жөніндегі қызметтері. |  | **ИБУ (Информационные банковские услуги)** – услуги Банка, обслуживающего сберегательный счёт в режиме эскроу-счёт Получателя, по предоставлению Получателю или Плательщику по приказу и с согласия Получателя информации об остатках и (или) движении денег по сберегательному счёту в режиме эскроу-счёт, о платежах и (или) переводах денег, осуществленных по сберегательному счёту в режиме эскроу-счёт, и иной информации по запросу Получателя либо по ДП, заключенному между Получателем, Плательщиком и Банком. |
| **Келісімшарт** – Төлеуші мен Алушы арасындағы мәміле. |  | **Контракт** – сделка между Плательщиком и Получателем. |
| **Клиент** – Төлеуші немесе Алушы. |  | **Клиент** – Плательщик или Получатель. |
| **ҰКО (Қазақстан Республикасының Ұлттық куәландыру орталығы)** – мемлекеттік және мемлекеттік емес ақпараттық жүйелерде электрондық құжаттарды қалыптастыру үшін жеке немесе заңды тұлғаларға электрондық цифрлық қолтаңба құралдарын және тіркеу куәліктерін ұсынатын куәландырушы орталық. |  | **НУЦ (Национальный удостоверяющий центр Республики Казахстан)** – удостоверяющий центр, предоставляющий средства электронной цифровой подписи и регистрационные свидетельства физическим или юридическим лицам для формирования электронных документов в государственных и негосударственных информационных системах. |
| **ҚР ҰБ** – Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкі |  | **НБ РК** – Национальный Банк Республики Казахстан. |
| **Ереже** – «Банк ЦентрКредит» АҚ-та операцияларды жүргізудің жалпы талаптары туралы ереже. |  | **Правила** – Правила об общих условиях проведения операций в АО «Банк ЦентрКредит». |
| **Тізбе** – Эскроу-шот режимінде шот ашу үшін қажетті құжаттар тізбесі |  | **Перечень** – Перечень документов необходимых для открытия сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт. |
| **Төлеуші және Алушы** – жеке кәсіпкер, жеке нотариус, жеке сот орындаушысы, адвокат, кәсіби медиатор, ҚР резидент заңды тұлғасы және оның филиалы мен өкілдігі, Қазақстан Республикасының бейрезидент заңды тұлғасы, Қазақстан Республикасында қызметін филиалы, өкілдігі, шаруа (фермер) қожалығы, таратылатын банктер, сақтандыру (қайта сақтандыру) ұйымдары, олардың филиалдары, ерікті жинақтаушы зейнетақы қорлары, шетелдік дипломатиялық және консулдық өкілдік арқылы жүзеге асыратын Қазақстан Республикасының бейрезидент заңды тұлғасы. |  | **Плательщик и Получатель** – индивидуальный предприниматель, частный нотариус, частный судебный исполнитель, адвокат, профессиональный медиатор, юридическое лицо-резидент Республики Казахстан и его филиал и представительство, юридическое лицо-нерезидент Республики Казахстан, юридическое лицо-нерезидент Республики Казахстан, осуществляющее деятельность в Республики Казахстан через филиал, представительство, крестьянское (фермерское) хозяйство, ликвидируемые банки, страховые (перестраховочные) организации, их филиалы, добровольные накопительные пенсионные фонды, иностранное дипломатическое и консульское представительство. |
| **«online.bcc.kz» порталы** – Банк офисіне бармай-ақ, интернет желісі арқылы электрондық банк және Банктің өзге де қызметтерін қашықтан алу үшін Банк клиенттеріне қажет сервистердің негізгі жинағын қамтамасыз ететін аппараттық-бағдарламалық кешен. |  | **Портал «online.bcc.kz»** – аппаратно-программный комплекс, обеспечивающий базовый набор сервисов, необходимых клиентам Банка для удалённого получения электронных банковских и иных услуг в Банка через сеть интернет, без посещения офиса Банка. |
| **МАЭС** – Қазақстан Республикасының мамандандырылған ауданаралық экономикалық соты. |  | **СМЭС** – специализированный межрайонный экономический суд Республики Казахстан. |
| **БШАӨК (Банктік шотты** **ашуға өтінішке келісім)** – Алушының эскроу-шот (Қосылу шарты) режимінде Жинақ ақша шотының шартында белгіленген талаптар басталғанға дейін немесе оларды орындағанға дейін шығыс операцияларын жасау құқығынсыз эскроу-шот режимінде жинақ шотындағы ақшаны Төлеуші мен Алушының депозитке салуға (бұғаттауға) жазбаша ерік білдіруі. |  | **СЗОБС (Соглашение** **к Заявлению на открытие банковского счёта)** – письменное волеизъявление Плательщика и Получателя на депонирование (блокировка) денег, находящихся на сберегательном счёте в режиме эскроу-счёт, без права совершения Получателем расходных операций до наступления или выполнения им условий, определённых Договором сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения). |
| **Тарап (Тараптар)** – Банк, Төлеуші, Алушы. |  | **Сторона (Стороны)** – Банк, Плательщик, Получатель. |
|  **«BCC Business» жүйесі** – клиенттер Банктің кеңсесіне келмей-ақ, интернет желісі арқылы Банктегі банктік шотты қашықтан басқару үшін пайдаланатын жүйе. |  | **Система «BCC Business»** – система, используемая клиентами для удалённого управления банковским счётом в Банке через сеть интернет, без посещения офиса Банка. |
| **ҚР** – Қазақстан Республикасы. |  | **РК** – Республика Казахстан. |
| **ТК (Тіркеу куәлігі)** – электрондық цифрлық қолтаңбаның ЭҚжЭҚҚРЗ-да белгіленген талаптарға сәйкестігін растау үшін куәландырушы орталық беретін электрондық құжат. |  | **РС (Регистрационное свидетельство)** – электронный документ, выдаваемый удостоверяющим центром для подтверждения соответствия электронной цифровой подписи требованиям, установленным ЗРКЭДЭЦП. |
| **БШАӨҚ (Банктік шотты** **ашуға өтінішке қолхат.)** – эскроу-шот режимінде Жинақ ақша шоты шартының (Қосылу шарты) талаптарының орындалуына байланысты Төлеуші мен Алушының ақша беруге жазбаша ерік білдіруі. |  | **РЗОБС (Расписка** **к Заявлению на открытие банковского счёта)** – письменное волеизъявление Плательщика и Получателя на выдачу денег ввиду исполнения условий Договора сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения). |
| **ЭЦҚ (Электрондық цифрлық қолтаңба) –** электрондық цифрлық қолтаңба құралдарымен жасалған және электронды құжаттың шынайылығын, оның сол тұлғаға тиістілігі мен мазмұнының өзгермейтіндігін растайтын электрондық сандық белгілердің жиынтығы. |  | **ЭЦП (Электронная цифровая подпись)** – набор электронных цифровых символов, созданный средствами электронной цифровой подписи и подтверждающий достоверность электронного документа, его принадлежность и неизменность содержания. |
| **ЭШ (Эскроу-шот)** – эскроу-шот режиміндегі жинақ ақша шоты. |  | **ЭС (Эскроу-счёт)** – сберегательный счёт в режиме эскроу-счёт. |
| **ЭТҚ (Электрондық төлем қызметтері** – эскроу-шот режиміндегі жинақ ақша шотын пайдалан отырып, төлемдер мен ақша аударымдарын жасауға, шетел валютасымен ақша айырбастау операцияларын жүргізуге және ақпараттық банктік қызметтерге жатпайтын өзге банктік операцияларды жүзеге асыруға байланысты электрондық банктік қызметтер. |  | **ЭПУ (Электронные платёжные услуги)** – электронные банковские услуги, связанные с проведением платежей и (или) переводов денег, обменных операций с иностранной валютой с использованием сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт и осуществлением иных видов банковских операций, не относящихся к информационным банковским услугам. |
|  |  |  |
| **2-тарау. Жалпы қағида** |  | **Глава 2. Общие положения** |
|  |  |  |
| **1.** ҚШ ЭШ-ны ашу, жүргізу және жабу талаптары мен тәртібін айқындайды. |  | **1.** ДП определяет условия и порядок открытия, ведения и закрытия ЭС. |
| **2.** ҚШ талаптары стандарт (үлгі) нысанда айқындалған және Төлеуші мен Алушы ҚР АК 389-бабына сәйкес ҚШ-ға жасалған Банкке қағаз нұсқада ұсынылған және Төлеуші мен Алушының қолымен немесе қол қоюға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған және Қазақстан Республикасының немесе Төлеушінің және Алушының немесе Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасына сәйкес Төлеушінің және Алушының мөрімен бекітілген (бар болған кезде), немесе «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) немесе «online.bcc.kz» порталы арқылы (банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) электрондық-цифрлық нысанда ұсынылған және ҚР немесе Төлеушінің және Алушының немесе Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасына сәйкес Төлеушінің және Алушының немесе оны пайдалануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) ҰКО ЭЦҚ-мен куәландырылған БШАӨК (ҚШ-ға 2-қосымша) негізінде ҚШ-ға қосылу арқылы қабылдауы мүмкін |  | **2.** Условия ДП определены в стандартной (типовой) форме и могут быть приняты Плательщиком и Получателем путём присоединения к ДП согласно статье 389 ГК РК на основании СЗОБС (приложение 2 к ДП), представленного в Банк на бумажном носителе и удостоверенного подписью Плательщика и Получателя или подписью Представителя Плательщика (при наличии) и Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его подписание и скреплённого печатью Плательщика и Получателя (при наличии) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и Представителя Получателя (при наличии) либо представленного в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверенного ЭЦП НУЦ Плательщика и Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и Представителя Получателя (при наличии). |
| **3.** Төлеуші және Алушы немесе Төлеушінің өкілі (бар болған кезде) және Алушының өкілі (бар болған кезде) БШАӨК-ге (ҚШ-ға 2-қосымша) және ҚШ аясында Банктің нысаны бойынша өзге де құжаттарға (бар болған кезде) қол қою арқылы мыналарды растайды: |  | **3.** Плательщик и Получатель или Представитель Плательщика (при наличии) и Представитель Получателя (при наличии), подписав СЗОБС (приложение 2 к ДП) и иные документы по форме Банка в рамках ДП (при наличии), подтверждают, что: |
| **1)** Төлеуші және (немесе) Алушы ҚР немесе Төлеушінің және (немесе) Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес тиісті түрде тіркелген; |  | **1)** Плательщик и (или) Получатель в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя надлежащим образом зарегистрированы; |
| **2)** Төлеушінің өкіліне (бар болған кезде) және (немесе) Алушының өкіліне (бар болған кезде) ҚР немесе Төлеушінің өкілі және (немесе) Алушының өкілі (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасына сәйкес тиісті түрде уәкілеттік берілген (уәкілетті); |  | **2)** Представитель Плательщика (при наличии) и (или) Представитель Получателя (при наличии) надлежащим образом уполномочен (уполномочены) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя; |
| **3)** Төлеуші және (немесе) Алушы тиісті тексеру, ҚШ жасасу және ҚШ-да және ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен қызмет көрсету үшін ҚР және (немесе) Төлеушінің және (немесе) Алушының шыққан елінің мемлекеттік және (немесе) мемлекеттік емес дерекқорларынан немесе сервистерінен (бар болған кезде) тікелей және (немесе) үшінші тұлғалар арқылы Сауалнама-келісімді және қол қоюға өкілеттігі бар Төлеушінің және (немесе) Алушының қолымен куәландырылған және Төлеушінің және (немесе) Алушының мөрімен (бар болған кезде) бекітілген қағаз нұсқада немесе «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) не «online.bcc.kz» порталы (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) арқылы және ҚР және (немесе) Төлеушінің және (немесе) Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес пайдалануға өкілеттігі бар Төлеушінің және (немесе) Алушының ҰКО ЭЦҚ-мен куәландырылған электрондық нұсқада ұсынылған, ҚШ (бар болған кезде) аясындағы Банк нысаны бойынша ресімделген өзге де құжатты пайдалана отырып, Төлеушінің және (немесе) Алушының дербес, биометриялық (соның ішінде фото, бейне) және өзге де деректерін жинауға, өңдеуге, сақтауға, айырбастауға, түзетуге (өзгерген жағдайда), иесіздендіруге, бұғаттауға, өшіруге, жоюға, оның ішінде, ҚР және (немесе) Төлеушінің және (немесе) Алушының шыққан елінің заңнамасының талаптарына қайшы келмесе, Банктің тапсырмасы бойынша бұл іс-әрекеттерді үшінші тұлғаның жүзеге асыруына келіседі; |  | **3)** Плательщик и (или) Получатель согласен (согласны) на сбор, обработку, хранение, обмен, корректировку (в случае изменения) обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, в т.ч. осуществление этих действий третьим лицом по поручению Банка, если это не противоречит требованиям законодательства РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя, персональных, биометрических данных (в т.ч. фото, видео) и иных данных Плательщика и (или) Получателя из государственных и (или) не государственных баз данных или сервисов РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя (при наличии), напрямую и (или) через третьих лиц, с использованием Анкеты-Соглашения и иного документа по форме Банка в рамках ДП (при наличии) представленной на бумажном носителе и удостоверенного подписью Плательщика и (или) Получателя, имеющие полномочия на его подписание и скреплённого печатью Плательщика и (или) Получателя (при наличии) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверенного ЭЦП НУЦ Плательщика и (или) Получателя, имеющие полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя, для надлежащей проверки, заключения ДП и обслуживания в порядке, установленном ДП и законодательством РК; |
| **4)** Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және (немесе) Алушы өкілінің (бар болған кезде) тиісті тексеру, ҚШ жасасу және ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен қызмет көрсету үшін ҚР және (немесе) Төлеушінің және (немесе) Алушының шыққан елінің мемлекеттік және (немесе) мемлекеттік емес дерекқорларынан немесе сервистерінен (бар болған кезде) тікелей және (немесе) үшінші тұлғалар арқылы Сауалнама-келісімді және қол қоюға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және (немесе) Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған және Төлеушінің және (немесе) Алушының мөрімен (бар болған кезде) бекітілген қағаз нұсқада немесе «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) не «online.bcc.kz» порталы (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) арқылы және ҚР және (немесе) Төлеушінің және (немесе) Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес пайдалануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және (немесе) Алушы өкілінің (бар болған кезде) ҰКО ЭЦҚ-мен куәландырылған электрондық нұсқада ұсынылған, ҚШ (бар болған кезде) аясындағы Банк нысаны бойынша ресімделген өзге де құжатты пайдалана отырып, Төлеуші және (немесе) Алушы Құрылтайшысының, Қатысушыларының (бар болған кезде), Бенефициарлық меншік иесінің (иелерінің) дербес, биометриялық (соның ішінде фото, бейне) және өзге де деректерін жинауға, өңдеуге, сақтауға, айырбастауға, түзетуге (өзгерген жағдайда), иесіздендіруге, бұғаттауға, өшіруге, жоюға, оның ішінде, ҚР және (немесе) Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және (немесе) Алушы өкілінің (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасының талаптарына қайшы келмесе, Банктің тапсырмасы бойынша бұл іс-әрекеттерді үшінші тұлғаның жүзеге асыруына келісімі (келісімдері) бар; |  | **4)** Представитель Плательщика (при наличии) и (или) Представитель Получателя (при наличии) имеет (имеют) согласие (согласия) на сбор, обработку, хранение, обмен, корректировку (в случае изменения) обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, в т.ч. осуществление этих действий третьим лицом по поручению Банка, если это не противоречит требованиям законодательства РК или страны происхождения Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя (при наличии), персональных и биометрических (в т.ч. фото, видео) данных Учредителя, Участников (при наличии), Бенефициарного (ых) собственника (ов) Плательщика и (или) Получателя, а также иных данных Плательщика и (или) Получателя из государственных и (или) не государственных баз данных или сервисов РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя (при наличии), напрямую и (или) через третьих лиц, с использованием Анкеты-Соглашения и иного документа по форме Банка в рамках ДП (при наличии) представленной на бумажном носителе и удостоверенного подписью Представителя Плательщика (при наличии) и Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его подписание и скреплённого печатью Плательщика и (или) Получателя (при наличии) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверенного ЭЦП НУЦ Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Представителя Плательщика (при наличии) и Представителя Получателя (при наличии), для надлежащей проверки, заключения ДП и обслуживания в порядке, установленном ДП и законодательством РК; |
| **5)** [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарымен танысып, келіседі және жалпы қабылдады; |  | **5)** ознакомлен, согласен и принял в целом условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня, размещённые на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **6)** Ереженің (бар болған кезде), Тарифтердің (бар болған кезде), Сауалнама-келісімнің (бар болған кезде), ҚШ (бар болған кезде) және Тізбенің (бар болған кезде) талаптарына өзгерістермен және (немесе) толықтырулармен олар [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) Банктің веб-сайтында орналастырылған кезден бастап оқып шықты, олармен келіседі және жалпы қабылдады; |  | **6)** ознакомлен, согласен и принял в целом изменения и (или) дополнения в условия Правил (при наличии), Тарифов (при наличии), Анкеты-Соглашения (при наличии), ДП (при наличии), и Перечня (при наличии) с момента их размещения на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **7)** Ереженің (бар болған кезде), Тарифтердің (бар болған кезде), Сауалнама-келісімнің (бар болған кезде), ҚШ (бар болған кезде) және Тізбенің (бар болған кезде) жаңа нұсқасын олар [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) Банктің веб-сайтында орналастырылған кезден бастап оқып шықты, олармен келіседі және жалпы қабылдады; |  | **7)** ознакомлен, согласен и принял в целом новую редакцию Правил (при наличии), Тарифов (при наличии), Анкеты-Соглашения (при наличии), ДП (при наличии) и Перечня (при наличии) с момента их размещения на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **8)** ҚШ қағидалары Төлеушінің және Алушының мүдделеріне және ерік білдіруәне толық көлемде сәйкес келеді; |  | **8)** положения ДП в полной мере соответствуют интересам и волеизъявлению Плательщика и Получателя; |
| **9)** өз бастамасы бойынша, ерікті түрде және еркін білдіре отырып БШАӨК-ге (ҚШ-ға 2-қосымша) және ҚШ аясындағы өзге де құжаттарға (бар болған кезде) қол қойды, сондай-ақ ҚШ-ны жасады; |  | **9)** по собственной инициативе, добровольно и волеизъявлению подписал (подписали) СЗОБС (приложение 2 к ДП) и иные документы в рамках ДП (при наличии), а также заключил (заключили) ДП; |
| **10)** Банк БШАӨК-ні (ҚШ-ға 2-қосымша) және ҚШ аясындағы өзге де құжаттарды (бар болған кезде) қабылдаған сәттен бастап ҚШ жасалды деп саналады және қолданысқа енеді; |  | **10)** ДП считается заключённым и действует с момента принятия Банком СЗОБС (приложение 2 к ДП) и иных документов в рамках ДП (при наличии); |
| **11)** Банктің қолында БШАӨК (ҚШ-ға 2-қосымша) және ҚШ аясындағы (бар болған кезде) қағаз нұсқада ұсынылған және Төлеуші мен Алушының қолымен немесе қол қоюға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған және Қазақстан Республикасының немесе Төлеушінің және Алушының немесе Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасына сәйкес Төлеушінің және Алушының мөрімен бекітілген (бар болған кезде), немесе «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) немесе «online.bcc.kz» порталы арқылы (банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) электрондық-цифрлық нысанда ұсынылған және Төлеушінің және Алушының немесе ҚР немесе Төлеушінің және Алушының немесе Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасына сәйкес оны пайдалануға өкілеттігі бар оны пайдалануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) ҰКО ЭЦҚ-мен куәландырылған өзге де құжаттар болса, тиісті келісімнің (келісімдердің) және (немесе) ҚШ-да өз қолымен қойылған қолдың (қолдардың) және (немесе) мөрдің (мөрлердің) (бар болған кезде) болмауына ҚШ-ның алынбады, оқылмады, түсінілмеді, қабылданбады дегеннің дәлелі ретінде сілтеме жасауға құқылы емес; |  | **11)** не вправе ссылаться на отсутствие соответствующего согласия (согласий) и (или) собственноручной подписи (подписей) и (или) печати (печатей) (при наличии) в ДП как доказательство, что ДП не был получен, прочитан, понят, принят, если у Банка имеется СЗОБС (приложение 2 к ДП) и иные документы в рамках ДП (при наличии) представленного на бумажном носителе и удостоверенного подписью Плательщика и (или) Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его подписание и скреплённого печатью Плательщика и (или) Получателя (при наличии) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Представителя либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверенного ЭЦП НУЦ Плательщика и (или) Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя (при наличии); |
| **12)** ҚШ аясында Банктің нысаны бойынша төлем және өзге де құжаттар (бар болған кезде) Төлеушінің және (немесе) Алушының немесе Қазақстан Республикасының немесе Төлеушінің және Алушының немесе Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасына сәйкес қол қоюға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған қағаз нұсқада және немесе «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) немесе «online.bcc.kz» порталы арқылы (банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) және Төлеушінің және Алушының немесе ҚР немесе Төлеушінің және Алушының немесе Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасына сәйкес оны пайдалануға өкілеттігі бар оны пайдалануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушы өкілінің (бар болған кезде) ҰКО ЭЦҚ-мен куәландырылған электрондық-цифрлық нұсқада ұсынылады; |  | **12)** платёжные и иные документы по форме Банка в рамках ДП (при наличии) предоставляются на бумажном носителе и удостоверенного подписью Плательщика и (или) Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его подписание и скреплённого печатью Плательщика и (или) Получателя (при наличии) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Представителя либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверенного ЭЦП НУЦ Плательщика и (или) Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя или Представителя Плательщика (при наличии) и (или) Представителя Получателя (при наличии); |
| **13)**  Банк, Төлеуші және Алушы бірге «Тараптар», ал жеке-дара «Тарап» деп аталатынын растайды. |  | **13)** Банк, Плательщик и Получатель совместно именуются «Стороны», а по отдельности «Сторона». |
| **3-тарау. Шарттың мәні** |  | **Глава 3. Предмет Договора** |
|  |  |  |
| **4.** Банк Алушыға БШАӨ (ҚШ-ға 1-қосымша) негізінде ЭШ ашады. |  | **4.** Банк открывает ЭС Получателю на основании ЗОБС (приложение 1 к ДП) Плательщика. |
| **5.** Алушының және ЭШ деректемелері БШАӨ-де (ҚШ-ға 1-қосымша) көрсетіледі.  |  | **5.** РеквизитыПолучателя и ЭС указываются в ЗОБС (приложение 1 к ДП).  |
| **6.** Алушы Келісімшартта көзделген негіздер туындаған кезде есепке алу, бұғаттау және Алушыға беру үшін ақшаны ЭШ-ға қолма-қол ақшасыз тәсілімен БШАӨК-де (ҚШ-ға 2-қосымша) көрсетілген тәртіппен салады. |  | **6.** Плательщик вносит деньги на ЭС безналичным способом в порядке очерёдности, указанной в СЗОБС (приложение 2 к ДП) для учёта, блокирования и передачи Получателю при возникновении оснований, предусмотренных Контрактом. |
| **7.** Төлеуші және Алушы ЭШ-да жатқан ақшаны пайдалануға құқылы емес. |  | **7.** Плательщик и Получатель не вправе распоряжаться деньгами, находящимися на ЭС. |
| **8.** ЭШ бойынша сыйақыны есептеу ай сайын жүргізіледі және ҚР заңнамасына сәйкес ЖТС ұстап қалумен күнтізбелік айдың бірінші күні төленеді. |  | **8.** Начисление вознаграждения по ЭС производится ежемесячно и выплачивается первого числа календарного месяца с удержанием ИПН в соответствии с законодательством РК. |
| **9.** Түрі, атауы, сомасы, валютасы, мерзімі, сыйақы мөлшерлемесі, СЖТМ, ЭШ бойынша деректемелер БШАӨК-де (ҚШ-ға 2-қосымша) көрсетіледі. |  | **9.** Вид, наименование, сумма, валюта, срок, ставка вознаграждения, ГЭСВ, реквизиты по ЭС указываются в СЗОБС (приложение 2 к ДП). |
| **10.** ЭШ бойынша сыйақыны есептеу БШАӨК-де (ҚШ-ға 2-қосымша) көрсетілген сыйақы мөлшерлемесі бойынша жүргізіледі. |  | **10.** Расчёт вознаграждения по ЭС производится по ставке вознаграждения, указанной в СЗОБС (приложение 2 к ДП). |
| **11.** ЭШ ақша түскен сәттен бастап қолданысқа енеді және ҚШ талаптары орындалған сәттен бастап тоқтатылады. ҚШ 6-т. сәйкес ЭШ ашылған сәттен бастап күнтізбелік 15 (он бес) күн ішінде ЭШ-ға ақша түспеген жағдайдаЭШ автоматты түрде жабылады және ЭШ нөмірі жойылады. |  | **11.** ЭС действует с момента поступления денег и прекращается с момента исполнения условий ДП. В случае отсутствия поступления денег на ЭС в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с момента открытия ЭС согласно п. 6 ДП, ЭС автоматически закрывается и номер ЭС аннулируется. |
| **12.** БШАӨҚ (ҚШ-ға 3-қосымша) және БШАӨҚ-да (ҚШ-ға 3-қосымша) көрсетілген өзге құжаттар (бар болған кезде) Алушының Келісімшарт талаптарын орындағанын растайтын құжаттар болып табылады. |  | **12.** РЗОБС (приложение 3 к ДП) и иные документы (при наличии), указанные в РЗОБС (приложение 3 к ДП), являются документами, подтверждающие исполнение Получателем условий Контракта. |
| **13.** ЭШ-дағы ақша мыналарға берілуі тиіс: |  | **13.** Деньги на ЭС подлежат выдачи: |
| **1)** Алушыға ҚШ-ның 6-тармағы орындалған кезде БШАӨҚ-да (ҚШ-ға 3-қосымша) көрсетілген деректемелерге; |  | **1)** Получателю при выполнении п. 6 ДП, на реквизиты, указанные в РЗОБС (приложение 3 к ДП); |
| **2)** Алушыға немесе Төлеушіге мерзімінен бұрын ҚШ талаптарының орындалуын есепке алмай, БШАӨҚК (ҚШ-ға 4-қосымша) немесе ҚШ талаптарына байланысты іс бойынша сот актісі негізінде. |  | **2)** Получателю или Плательщику досрочно без учёта исполнения условий ДП на основании ДССЗОБС (приложение 4 к ДП) либо на основании судебного акта по делу, связанному с условиями ДП. |
| **3)** ТөлеушігеҚШ-ның 6-тармағы орындалған, бірақ Келісімшарт бойынша міндеттемелер орындалмаған кезде, БШАӨҚК (ҚШ-ға 4-қосымша) негізінде, БШАӨК-де (ҚШ-ға 2-қосымша) көрсетілген деректемелерге. |  | **3)** Плательщикупри выполнении условий п. 6 ДП, но невыполнение обязательств по Контракту, на реквизиты, указанные в СЗОБС (приложение 2 к ДП) на основании ДССЗОБС (приложение 4 к ДП). |
| **14.** Банк мына жағдайларда ЭШ бойынша операцияларды жүргізеді: |  | **14.** Банк осуществляет операции по ЭС в случае: |
| **1)** қосымша жарналар қабылдау; |  | **1)** принятия дополнительных взносов; |
| **2)** ҚШ-ның 6-т. немесе 13-т. 2) тармақшасы орындалған кезде, Алушы пайдасына ақша аудару; |  | **2)** перевода денег в пользу Получателя при выполнении п. 6 или пп. 2) п. 13 ДП; |
| **3)** ҚШ-ның 13-т. 3) тармақшасына сәйкес Төлеуше пайдасына ақша аудару. |  | **3)** перевода денег в пользу Плательщику в соответствии с пп. 3) п. 13 ДП. |
| **15.** ҚШ 6-т. орындалған сәттен бастап Алушы БШЖӨ (Шарттың 5-қосымшасы) негізінде Эш-ны жабады. |  | **15.** С момента исполнения п. 6 ДП ЭС закрывается Получателем на основании ЗЗБС (приложение 5 к Договору). |
| **16.** Төлеушіге және (немесе) Алушыға банктік қызмет көрсету Банк бекіткен тарифтерге сәйкес ақылы түрде жүргізіледі. |  | **16.** Банковское обслуживание Плательщика и (или) Получателя осуществляется на платной основе согласно Тарифам, утверждённым Банком. |
|  |  |  |
| **4-тарау. Тараптардың құқықтары мен міндеттері** |  | **Глава 4. Права и обязанности Сторон** |
|  |  |  |
| **17. Банктің құқықтары:** |  | **17. Банк вправе:** |
| **1)** тиісті тексеру, ҚШ жасасу және ҚШ-да және ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен қызмет көрсету үшін ҚР немесе Төлеушінің және Алушының шыққан елінің мемлекеттік және (немесе) мемлекеттік емес дерекқорларынан немесе сервистерінен (бар болған кезде) тікелей және (немесе) үшінші тұлғалар арқылы, Сауалнама-келісімді және Төлеушінің, Алушының, қол қоюға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде), Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған және ҚР және (немесе) Төлеушінің және (немесе) Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес Төлеушінің және (немесе) Алушының мөрімен (бар болған кезде) бекітілген қағаз нұсқада немесе «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) не «online.bcc.kz» порталы (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) арқылы және ҚР және (немесе) Төлеушінің және (немесе) Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес пайдалануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және (немесе) Алушы өкілінің (бар болған кезде) ҰКО ЭЦҚ-мен куәландырылған электрондық цифрлық нұсқада ұсынылған, ҚШ (бар болған кезде) аясындағы Банк нысаны бойынша ресімделген өзге де құжатты пайдалана отырып, Төлеуші мен Алушының Құрылтайшысының (бар болған кезде), Қатысушыларының (бар болған кезде), Бенефициарлық меншік иелерінің (бар болған кезде), Өкілінің (бар болған кезде) дербес, биометриялық (соның ішінде фото, бейне) деректерін, сондай-ақ Төлеуші мен Алушының өзге де деректерін жинау, өңдеу, сақтау, айырбастау, түзету (өзгерген жағдайда), иесіздендіру, бұғаттау, өшіру, жою, оның ішінде, ҚР немесе Төлеушінің және Алушының шыққан елінің заңнамасының талаптарына қайшы келмесе, бұл іс-әрекеттерді үшінші тұлғаның жүзеге асыруы; |  | **1)** осуществлять сбор, обработку, хранение, обмен и корректировку (в случае изменения) обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, в т.ч. осуществление этих действий третьим лицом, если это не противоречит требованиям законодательства РК или страны происхождения Плательщика и Получателя, персональных и биометрических (в т.ч. фото, видео) данных Учредителя (при наличии), Участников (при наличии), Бенефициарных собственников (при наличии), Представителя (при наличии) Плательщика и Получателя, а также иных данных Плательщика и Получателя из государственных и (или) не государственных баз данных или сервисов РК или страны происхождения Плательщика и Получателя (при наличии), напрямую и (или) через третьих лиц, с использованием Анкеты-Соглашения и иного документа по форме Банка в рамках ДП (при наличии) представленной на бумажном носителе и удостоверенного подписью Плательщика, Получателя, Представителя Плательщика (при наличии), Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его подписание и скреплённого печатью Плательщика и (или) Получателя (при наличии) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и (или) Получателя либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверенного ЭЦП НУЦ Плательщика, Получателя, Представителя Плательщика (при наличии), Представителя Получателя (при наличии), имеющие полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика, Получателя, Представителя Плательщика (при наличии), Представителя Получателя (при наличии), для надлежащей проверки, заключения ДП и обслуживания в порядке, установленном ДП и законодательством РК; |
| **2)** ҚР заңнамасы аясында Төлеушіні, Алушыны, Төлеушінің өкілін (бар болған кезде), Алушының өкілін (бар болған кезде) сәйкестендіру және Бенефициарлық меншік иелерін анықтау үшін қажет немесе жеткілікті мәліметтер мен құжаттарды сұрату; |  | **2)** запрашивать сведения и документы, необходимые или достаточные для идентификации Плательщика, Получателя, Представителя Плательщика (при наличии), Представителя Получателя (при наличии) и выявления Бенефициарных собственников в рамках законодательства РК; |
| **3)** Төлеуші мен Алушының салық резиденттігі, қызметінің түрі және жүргізілетін операциялардың қаржыландыру көзі туралы мәліметтер сұрату; |  | **3)** запрашивать сведения о налоговом резидентстве Плательщика и Получателя, роде деятельности и источнике финансирования совершаемых операций; |
| **4)** ҚШ-да және ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен Алушыға ЭШ ашу; |  | **4)** открыть ЭС Получателю в порядке, установленном ДП и законодательством РК; |
| **5)** ҚР заңнамасында көзделген жағдайларда және негіздер бойынша алушыға ЭШ ашудан бас тарту; |  | **5)** отказать в открытии ЭС Получателю в случаях и по основаниям, предусмотренным законодательством РК; |
| **6)** Клиенттің және (немесе) Төлеушінің ұсынылған төлем құжатының ҚР заңнамасының талаптарына сәйкестігін тексеру; |  | **6)** осуществлять проверку предъявленного платёжного документа Клиента и (или) Плательщика на соответствие требованиям законодательства РК; |
| **7)** Алушының және (немесе) Төлеушінің төлем құжатын ҚШ және ҚР заңнамасына сәйкес орындау; |  | **7)** исполнять платёжный документ Получателя и (или) Плательщика в соответствии с ДП и законодательством РК; |
| **8)** ҚР заңнамасында көзделген жағдайларда және негіздер бойынша Алушының және (немесе) Төлеушінің төлем құжатын орындаудан бас тарту; |  | **8)** отказать в исполнении платёжного документа Получателя и (или) Плательщика в случаях и по основаниям, предусмотренным законодательством РК; |
| **9)** ҚШ-да және ҚР заңнамасында өзгеше ескерілмесе, Алушының және (немесе) Төлеушінің төлем құжатын оның түскен кезектілігіне сәйкес орындау; |  | **9)** исполнять платёжный документ Получателя и (или) Плательщика в соответствии с очередностью его поступления, если иное не предусмотрено ДП и законодательством РК; |
| **10)** Банк орындауға қабылдаған Алушының және (немесе) Төлеушінің төлем құжаты негізінде, ҚШ-да және ҚР заңнамасында көзделген жағдайларда және негіздер бойынша ЭШ-дан ақшаны есептен шығару; |  | **10)** списывать деньги с ЭС на основании принятого Банком к исполнению платёжного документа Получателя и (или) Плательщика, в случаях и по основаниям, предусмотренным ДП и законодательством РК; |
| **11)** ҚШ мен ҚР заңнамасында көзделген тәртіппен және мерзімдерде Алушының және (немесе) Төлеушінің БШ арасында Банкте ақша аударуды жүзеге асыру; |  | **11)** осуществлять перевод денег между БС Получателя и (или) Плательщика в Банке в порядке и сроки предусмотренном ДП и законодательством РК; |
| **12)** Банкте ашылған ЭШ-ны қоспағанда, Банктің алдындағы берешек немесе Тарифтерге сәйкес Банктің банк қызметтеріне ақы төлеу мөлшерінде кез келген валютада ақша алу үшін төлем құжатын пайдалана отырып, Төлеушінің және (немесе) Алушының БШ-дан тікелей дебеттеуді жүзеге асыру немесе Банкте ашылған БШ-да ақша болмаған жағдайда, Банк ҚР аумағында ЕДБ-да ашылған Клиенттің БШ-дан төлем құжатын пайдалана отырып немесе одан тыс жерде тиісті шет мемлекеттің заңнамасында Банк алдындағы берешек мөлшерінде кез келген валютада ақша алу үшін төлем құжатын ұсынуға жол берілген жағдайларда, тікелей дебеттеуді жүргізуге құқылы; |  | **12)** осуществлять прямое дебетование БС Плательщика и (или) Получателя, за исключением ЭС, открытых в Банке с использованием платёжного документа для изъятия денег в любой валюте в размере имеющейся задолженности перед Банком или оплаты банковских услуг Банка согласно Тарифам или в случае отсутствия денег на БС, открытых в Банке, Банк вправе осуществлять прямое дебетование БС Клиента, открытых в БВУ на территории РК с использованием платёжного документа или за её пределами в случаях, когда законодательством соответствующего иностранного государства допускает предъявление платёжного документа для изъятия денег в любой валюте в размере имеющейся задолженности перед Банком; |
| **13)** біржақты тәртіппен Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарына өзгерістер және (немесе) толықтырулар енгізу және [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтына орналастыру; |  | **13)** вносить изменения и (или) дополнения в условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня в одностороннем порядке и размещать на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **12)** Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің жаңа нұсқасын бекіту және [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтына орналастыру; |  | **12)** утверждать новую редакцию Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня в одностороннем порядке и размещать на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **13)** тарифтерге сәйкес ҚШ аясында қызмет көрсеткені үшін Алушыдан және (немесе) Төлеушіден комиссия алу; |  | **13)** взимать комиссию с Получателя и (или) Плательщика за оказание услуг в рамках ДП согласно Тарифам; |
| **14)** ҚР заңнамасында көзделген тәртіппен және мерзімдерде ҚШ-ны бұзу. |  | **14)** расторгнуть ДП в порядке и сроки предусмотренном законодательством РК. |
| **18.** **Банктің міндеттері:** |  | **18.** **Банк обязуется:** |
| **1)** ҚШ-да қарастырылған талаптар мен тәртіпке және ҚР заңнамасының талаптарына сәйкес Алушыға ЭШ ашу; |  | **1)** открыть ЭС Получателю в соответствии с условиями и порядком предусмотренном ДП и требованиями законодательства РК; |
| **2)** ҚШ және ҚР заңнамасына сәйкес Алушының ЭШ бойынша банктік операцияларды жүргізу; |  | **2)** осуществлять банковские операции по ЭС Получателя в соответствии с ДП и законодательством РК; |
| **3)** Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен және мерзімдерде ұсынылған Алушының және (немесе) Төлеушінің төлем құжатын орындау; |  | **3)** исполнять платёжный документ Получателя и (или) Плательщика, предъявленный в порядке и сроки, установленные законодательством РК; |
| **4)** Алушының пайдасына түскен Төлеушінің қолма-қол ақшасыз жасаған аударымын қабылдау; |  | **4)** принимать безналичный перевод Плательщика, поступивший в пользу Получателя; |
| **5)** жасалған БҚКШ болған кезде БҚКШ-да белгіленген тәртіпте «BCC Business» жүйесі немесе «online.bcc.kz» порталы арқылы Клиентке ЭТҚ немесе АБҚ көрсету;  |  | **5)** представлять ЭПУ или ИБУ Клиенту посредством Системы «BCC Business» или Портала «online.bcc.kz» при наличии заключённого ДБО в порядке определённом ДБО;  |
| **6)** қате нұсқау немесе Алушының ЭШ бойынша рұқсат етілмеген төлем болған жағдайда, ҚР заңнамасында көзделген іс-шараларды жүргізу; |  | **6)** провести мероприятия, предусмотренные законодательством РК в случае наличия ошибочного указания или несанкционированного платежа по ЭС Получателя; |
| **7)** ҚШ-ға және ҚР заңнамасына сәйкес ҚШ талаптарын уақытылы және тиісінше орындау. |  | **7)** своевременно и надлежаще исполнять условия ДП в соответствии с ДП и законодательством РК. |
| **19. Төлеушінің құқықтары:** |  | **19. Плательщик вправе:** |
| **1)** Банкке тиісті тексеру, ҚШжасасу және ҚШ-да және ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен қызмет көрсету үшін ҚР немесе Төлеушінің шыққан елінің мемлекеттік және (немесе) мемлекеттік емес дерекқорларынан немесе сервистерінен (бар болған кезде) тікелей және (немесе) үшінші тұлғалар арқылы, Сауалнама-келісімді және Төлеушінің, қол қоюға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған және ҚР немесе Төлеушінің шыққан елінің заңнамасына сәйкес Төлеушінің мөрімен (бар болған кезде) бекітілген қағаз нұсқада немесе «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) не «online.bcc.kz» порталы (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) арқылы және ҚР және (немесе) Төлеушінің шыққан елінің заңнамасына сәйкес пайдалануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) ҰКО ЭЦҚ-мен куәландырылған электрондық цифрлық нұсқада ұсынылған, ҚШ (бар болған кезде) аясындағы Банк нысаны бойынша ресімделген өзге де құжатты пайдалана отырып, Төлеушінің Құрылтайшысының, Қатысушыларының (бар болған кезде), Бенефициарлық меншік иелерінің (бар болған кезде) дербес, биометриялық (соның ішінде фото, бейне) деректерін, сондай-ақ Төлеушінің өзге де деректерін жинауға, өңдеуге, сақтауға, айырбастауға, түзетуге (өзгерген жағдайда), иесіздендіруге, бұғаттауға, өшіруге, жоюға, оның ішінде, ҚР немесе Төлеушінің шыққан елінің заңнамасының талаптарына қайшы келмесе, бұл іс-әрекеттерді Банктің тапсырмасы бойынша үшінші тұлғаның жүзеге асыруына келісім беру; |  | **1)** предоставить согласиеБанку на сбор, обработку, хранение, обмен, корректировку (в случае изменения) обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, в т.ч. осуществление этих действий третьим лицом по поручению Банка, если это не противоречит требованиям законодательства РК или страны происхождения Плательщика, персональных и биометрических (в т.ч. фото, видео) данных Учредителя, Участников (при наличии), Бенефициарных собственников Плательщика, а также иных данных Плательщика из государственных и (или) не государственных баз данных или сервисов РК или страны происхождения Плательщика (при наличии), напрямую и (или) через третьих лиц, с использованием Анкеты-Соглашения и иного документа по форме Банка в рамках ДП (при наличии) представленной на бумажном носителе и удостоверенного подписью Плательщика, Представителя Плательщика (при наличии), имеющий полномочия на его подписание и скреплённого печатью Плательщика (при наличии) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверенного ЭЦП НУЦ Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии), имеющий полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Представителя Плательщика (при наличии), для надлежащей проверки, заключения ДП и обслуживания в порядке, установленном ДП и законодательством РК; |
| **2)** ҚШ аясында (бар болған кезде) төлем құжаттарын және (немесе) Банктің нысаны бойынша өзге де құжаттардың қағаз нұсқасын немесе «BCC Business» жүйесі (банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) немесе «online.bcc.kz» порталы (банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) арқылы электрондық-цифрлық нысанда ұсыну және ҚР немесе Төлеушінің шыққан елінің заңнамасына сәйкес ҰКО ЭЦҚ арқылы куәландыру. |  | **2)** предъявлять платёжные документы и (или) предоставлять иные документы по форме Банка в рамках ДП (при наличии) на бумажном носителе либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверять ЭЦП НУЦ в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика. |
| **20. Төлеушінің міндеттері:** |  | **20. Плательщик обязуется:** |
| **1)** ҚР заңнамасы аясында Төлеушіні, Төлеушінің өкілін (бар болған кезде) сәйкестендіру және Бенефициарлық меншік иелерін анықтау үшін қажет немесе жеткілікті мәліметтер мен құжаттарды Банкке ұсыну; |  | **1)** предоставитьБанкусведения и документы, необходимые или достаточные для идентификации Плательщика, Представителя Плательщика (при наличии) и выявления Бенефициарных собственников в рамках законодательства РК; |
| **2)** Төлеушінің салық резиденттігі, қызметінің түрі және жүргізілетін операциялардың қаржыландыру көзі туралы мәліметтерді Банкке ұсыну; |  | **2)** предоставить Банку сведения о налоговом резидентстве Плательщика, роде деятельности и источнике финансирования совершаемых операций; |
| **3)** [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарымен танысу; |  | **3)** ознакомляться с условиями Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **4)** Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ талаптарына және Тізбеге енгізілген өзгерістер және (немесе) толықтырулармен [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтына орналастырылған сәттен бастап танысу; |  | **4)** ознакомляться с изменениями и (или) дополнениями в условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня (при наличии) с момента опубликования информации на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **5)** Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің жаңа нұсқасымен [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтына орналастырылған сәттен бастап танысу; |  | **5)** ознакомляться с новой редакцией Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня (при наличии) с момента опубликования информации на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **6)** ҚШ аясында көрсетілген қызметтерге Тарифке сәйкес Банк комиссиясын төлеу;  |  | **6)** оплачивать комиссию Банку за оказание услуг в рамках ДП согласно Тарифам.  |
| **7)** қате нұсқау немесе Алушының ЭШ бойынша рұқсат етілмеген төлем болған жағдайда, ҚР заңнамасында көзделген іс-шараларды жүргізген кезде Банкке көмектесу; |  | **7)** оказывать содействие Банку в мероприятиях, предусмотренные законодательством РК в случае наличия ошибочного указания или несанкционированного платежа по ЭС Получателя; |
| **8)** ҚШ-ға және ҚР заңнамасына сәйкес ҚШ талаптарын уақытылы және тиісінше орындау. |  | **8)** своевременно и надлежаще исполнять условия ДП в соответствии с ДП и законодательством РК. |
| **21. Алушының құқықтары:** |  | **21. Получатель вправе:** |
| **1)** Банкке тиісті тексеру, ҚШжасасу және ҚШ-да және ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен қызмет көрсету үшін ҚР немесе Алушының шыққан елінің мемлекеттік және (немесе) мемлекеттік емес дерекқорларынан немесе сервистерінен (бар болған кезде) тікелей және (немесе) үшінші тұлғалар арқылы, Сауалнама-келісімді және Алушының, қол қоюға өкілеттігі бар Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған және ҚР немесе Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес Алушының мөрімен (бар болған кезде) бекітілген қағаз нұсқада немесе «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) не «online.bcc.kz» порталы (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) арқылы және ҚР және (немесе) Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес пайдалануға өкілеттігі бар Алушы өкілінің (бар болған кезде) ҰКО ЭЦҚ-мен куәландырылған электрондық цифрлық нұсқада ұсынылған, ҚШ (бар болған кезде) аясындағы Банк нысаны бойынша ресімделген өзге де құжатты пайдалана отырып, Алушының Құрылтайшысының, Қатысушыларының (бар болған кезде), Бенефициарлық меншік иелерінің (бар болған кезде) дербес, биометриялық (соның ішінде фото, бейне) деректерін, сондай-ақ Алушының өзге де деректерін жинауға, өңдеуге, сақтауға, айырбастауға, түзетуге (өзгерген жағдайда), иесіздендіруге, бұғаттауға, өшіруге, жоюға, оның ішінде, ҚР немесе Алушының шыққан елінің заңнамасының талаптарына қайшы келмесе, бұл іс-әрекеттерді Банктің тапсырмасы бойынша үшінші тұлғаның жүзеге асыруына келісім беру; |  | **1)** предоставить согласиеБанку на сбор, обработку, хранение, обмен, корректировку (в случае изменения) обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, в т.ч. осуществление этих действий третьим лицом по поручению Банка, если это не противоречит требованиям законодательства РК или страны происхождения Получателя, персональных и биометрических (в т.ч. фото, видео) данных Учредителя, Участников (при наличии), Бенефициарных собственников Получателя, а также иных данных Получателя из государственных и (или) не государственных баз данных или сервисов РК или страны происхождения Получателя (при наличии), напрямую и (или) через третьих лиц, с использованием Анкеты-Соглашения и иного документа по форме Банка в рамках ДП (при наличии) представленной на бумажном носителе и удостоверенного подписью Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющий полномочия на его подписание и скреплённого печатью Получателя (при наличии) в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Получателя либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверенного ЭЦП НУЦ Получателя, Представителя Получателя (при наличии), имеющий полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Представителя Получателя (при наличии), для надлежащей проверки, заключения ДП и обслуживания в порядке, установленном ДП и законодательством РК; |
| **2)** ҚШ аясында (бар болған кезде) төлем құжаттарын және (немесе) Банктің нысаны бойынша өзге де құжаттардың қағаз нұсқасын немесе «BCC Business» жүйесі (банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) немесе «online.bcc.kz» порталы (банктің техникалық мүмкіндігі болған жағдайда) арқылы электрондық-цифрлық нысанда ұсыну және ҚР немесе Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес ҰКО ЭЦҚ арқылы куәландыру. |  | **2)** предъявлять платёжные документы и (или) предоставлять иные документы по форме Банка в рамках ДП (при наличии) на бумажном носителе либо в электронно-цифровой форме посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверять ЭЦП НУЦ в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Получателя. |
| **22. Алушының міндеттері:** |  | **22. Получатель обязуется:** |
| **1)** ҚР заңнамасы аясында Алушыны, Алушының өкілін (бар болған кезде) сәйкестендіру және Бенефициарлық меншік иелерін анықтау үшін қажет немесе жеткілікті мәліметтер мен құжаттарды Банкке ұсыну; |  | **1)** предоставитьБанкусведения и документы, необходимые или достаточные для идентификации Получателя, Представителя Получателя (при наличии) и выявления Бенефициарных собственников в рамках законодательства РК; |
| **2)** Алушының салық резиденттігі, қызметінің түрі және жүргізілетін операциялардың қаржыландыру көзі туралы мәліметтерді Банкке ұсыну; |  | **2)** предоставить Банку сведения о налоговом резидентстве Получателя, роде деятельности и источнике финансирования совершаемых операций; |
| **3)** [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже талаптарымен, Тарифтермен, Сауалнама-келісіммен, ҚШ және Тізбемен танысу; |  | **3)** ознакомляться с условиями Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **4)** Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ талаптарына және Тізбеге енгізілген өзгерістер және (немесе) толықтырулармен [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтына орналастырылған сәттен бастап танысу; |  | **4)** ознакомляться с изменениями и (или) дополнениями в условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня (при наличии) с момента опубликования информации на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **5)** Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің жаңа нұсқасымен [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтына орналастырылған сәттен бастап танысу; |  | **5)** ознакомляться с новой редакцией Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня (при наличии) с момента опубликования информации на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **6)** ҚШ аясында көрсетілген қызметтерге Тарифке сәйкес Банк комиссиясын төлеу;  |  | **6)** оплачивать комиссию Банку за оказание услуг в рамках ДП согласно Тарифам.  |
| **7)** қате нұсқау немесе Алушының ЭШ бойынша рұқсат етілмеген төлем болған жағдайда, ҚР заңнамасында көзделген іс-шараларды жүргізген кезде Банкке көмектесу; |  | **7)** оказывать содействие Банку в мероприятиях, предусмотренные законодательством РК в случае наличия ошибочного указания или несанкционированного платежа по ЭС Получателя; |
| **8)** ҚШ-ға және ҚР заңнамасына сәйкес ҚШ талаптарын уақытылы және тиісінше орындау. |  | **8)** своевременно и надлежаще исполнять условия ДП в соответствии с ДП и законодательством РК. |
|  |  |  |
| **5-тарау. Тараптардың жауапкершілігі** |  | **Глава 5. Ответственность Сторон** |
|  |  |  |
| **22. Тараптар:**  |  | **22.Стороны несут ответственность:**  |
| **1)** Шартқа және ҚР заңнамасына сәйкес ҚШ талаптарын уақытылы және (немесе) тиісінше орындамағаны үшін; |  | **1)** за неисполнение и (или) ненадлежащее исполнение условий ДП в соответствии с ДП и законодательством РК; |
| **2)** ҚР заңнамасында көзделген жағдайларды қоспағанда, ҚШ аясында мәліметтерді және (немесе) құжаттарды жария еткені және (немесе) бергені үшін жауапты  |  | **2)** за разглашение и (или) передачу сведений и (или) документов в рамках ДП, за исключением случаев, предусмотренных законодательством РК.  |
| **23.** ҚШ аясында мәліметтерді және (немесе) құжаттарды жария ету және (немесе) беру, сондай-ақ банк құпиясын құрайтын ақпаратқа санкцияланбаған қол жеткізуден, оны рұқсатсыз өзгертуден, санкцияланбаған төлемді және (немесе) ақша аударымын жүргізуден және бір Тараптың өзге де санкцияланбаған іс-әрекеттерінен қорғау іс-әрекеттерінің тәртібі бойынша туындаған залал кінәлі Тарапқа жүктеледі. |  | **23.** Ущерб, возникший вследствие разглашения и (или) передачу сведений и (или) документов в рамках ДП, а также по порядку защитных действий от несанкционированного доступа к информации, составляющей банковскую тайну, ее несанкционированного изменения, осуществления несанкционированного платежа и (или) перевода денег и иных несанкционированных действий одной из Сторон, возлагается на виновную Сторону. |
| **24.** Әскери қақтығыстардың, әскери төңкерістердің, террористік актілердің, азаматтық толқулардың, ереуілдердің, нұсқамалардың, бұйрықтардың немесе Үкімет, ҚР Ұлттық Банкі тарапынан өзге де әкімшілік араласудың немесе Тараптардың ҚШ бойынша міндеттемелерін орындауына ықпал ететін қандай да бір басқа қаулылардың, әкімшілік немесе үкіметтік шектеулерді немесе тараптардың бақылауынан тыс өзге де мән-жайлардың тікелей немесе жанама орын алуынан туындаған дүлей күшті жағдайлар (су тасқыны, жер сілкінісі, эпидемия) орын алған жағдайда, егер олар бүкіл шарттың немесе оның еңсерілмейтін күш мән-жайлары басталғаннан кейін орындалуға жататын бөлігінің мерзімінде орындалуына айтарлықтай ықпал ететін болса, осы міндеттемелерді орындау мерзімдері осы мән-жайлардың қолданылу уақытына пропорционалды түрде шегеріледі. ҚШ 24-тармағында көзделген ҚШ орындауға қатысты кедергілер ҚР кез келген УО беруге тиіс рұқсаттардың, лицензиялардың, келу және кету визаларының немесе болуға арналған рұқсаттардың немесе шартты орындау үшін қажетті мақұлдаулардың болмауын қамтымайды Тараптар ҚШ бойынша міндеттемелерді орындауға кедергі келтіретін дүлей күшті жағдайлардың басталғаны және аяқталғаны жөнінде бір-біріне дереу жазбаша түрде хабарлауға міндетті. Дүлей күшті жағдайларға жүгінетін Тарап оларды растау үшін құзыретті мемлекеттік органның құжатын тапсыруға міндетті. |  | **24.** В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы, вызванных прямо или косвенно проявлением стихийных бедствий (наводнения, землетрясения, эпидемии), военных конфликтов, военных переворотов, террористических актов, гражданских волнений, забастовок, предписаний, приказов или иного административного вмешательства со стороны Правительства РК, НБ РК или каких-либо других постановлений, административных или правительственных ограничений, оказывающих влияние на выполнение обязательств Сторонами по ДП, или иных обстоятельств вне разумного контроля сторон, сроки выполнения этих обязательств соразмерно отодвигаются на время действия этих обстоятельств, если они значительно влияют на выполнение в срок всего ДП или той его части, которая подлежит выполнению после наступления обстоятельств непреодолимой силы. Предусмотренные п. 24 ДП препятствия к выполнению ДП не включают отсутствие разрешений, лицензий, въездных и выездных виз или разрешений на пребывание, или одобрений, необходимых для исполнения ДП, которые должны выдаваться любыми УО РК. Стороны должны немедленно известить письменно друг друга о начале и окончании обстоятельств непреодолимой силы, препятствующих выполнению обязательств по ДП. Сторона, ссылающаяся на обстоятельства непреодолимой силы, обязана предоставить для их подтверждения документ компетентного государственного органа. |
| **25.** **Банк Алушының және (немесе) Төлеушінің алдында:** |  | **25.** **Банк не несёт ответственность перед Получателем и (или) Плательщиком за убытки, причинённые:** |
| **1)** ҚР УО және (немесе) халықаралық ұйымдардың (мемлекеттік / мемлекеттік емес) қандай да бір санкцияларды қолдануы; заңсыз не жалған құжаттар бойынша әрекет еткен үшінші тұлғалардың нұсқауларын орындауы салдарынан; |  | **1)** применением УО РК и (или) международными организациями (государственные / негосударственные) каких-либо санкций, исполнением указаний третьих лиц, действовавших незаконно либо по поддельным документам; |
| **2)** Алушының және (немесе) Төлеушінің не үшінші тұлғалардың түсініксіз, толық емес немесе дәл емес нұсқаулықтары / нұсқаулары нәтижесінде және банкке тәуелді емес басқа да себептер бойынша келтірілген залал үшін; |  | **2)** в результате неясных, неполных или неточных инструкций и (или) указаний Получателя и (или) Плательщика, либо третьих лиц, и по другим причинам, не зависящим от Банка; |
| **3)** алушының және (немесе) төлеушінің ұйымның басқарушы органына қатысты шешілмеген ішкі жанжалдары, атқарушы органның және олардың сенім білдірілген тұлғаларының өкілеттіктері бойынша еңбек даулары салдарынан алушыға және (немесе) төлеушіге келтірілген залал үшін;  |  | **3)** за убытки, причинённые Получателю и (или) Плательщику вследствие не разрешённых внутренних конфликтов Получателя и (или) Плательщика в отношении управляющего органа организации, трудовых споров по полномочиям исполнительного органа и их доверенных лиц;  |
| 4) ҚР ҰБ және есеп айырысу операциясына қатысатын корреспондент-банктерінің кінәсінен Алушының ЭШ бойынша жүргізілетін операция кешіктірілген және егер мұндай орындамау не уақытылы орындамау ҚР заңнамасында көзделген тыйымдардан және (немесе) шектеулерден туындаса ҚШ бойынша міндеттемелерін орындамау немесе уақытыл орындамауы салдарынан және Алушы және (немесе) Төлеуші ҚШ-да көзделген міндеттемелерін уақытылы орындамаған немесе орындамаған жағдайда; |  | **4)** задержкой проведения операций по ЭС Получателя по вине НБ РК и банков-корреспондентов, участвующих в расчётной операции, а также за несвоевременное исполнение или неисполнение своих обязательств по ДП, если такое несвоевременное исполнение либо неисполнение вызвано запретами и (или) ограничениями, предусмотренными законодательством РК и в случае ненадлежащего исполнения либо неисполнения Получателем и (или) Плательщиком, предусмотренных ДП; |
| **5)** Алушының және (немесе) Төлеушінің [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарына енгізілген өзгерістер және (немесе) толықтырулар туралы хабардар болмағаны үшін; |  | **5)** за неосведомленность Получателя и (или) Плательщика об изменениях и (или) дополнений (в т.ч. новая редакция) условий Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, ДП и Перечня, размещённых на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| **6)** Алушының кінәсінен туындаған Алушының эскроу-шотына рұқсатсыз қол жеткізу орын алғаны үшін; |  | **6)** за несанкционированный доступ к ЭС Получателя, возникший по вине Получателя; |
| **7)** Алушының және (немесе) Төлеушінің ҚШ-ның барлық өзге талаптарын орындамауы нәтижесінде туындаған салдар үшін келтірілген залал үшін жауап бермейді. |  | **7)** за последствия, наступившие в результате неисполнения Получателем и (или) Плательщиком всех иных условий ДП. |
| **26.** Банк осы санкция қолданылған сәтте қолданыста болатын, ҚР ҰБ қайта қаржыландыру мөлшерлемесі және (немесе) базалық мөлшерлемесі негізінде нақты келтірілген залал, бірақ жіберіп алмаған пайда және (немесе) тұрақсыздық айыбы мөлшерінде міндеттемелерді орындамағаны және (немесе) тиісінше орындамағаны үшін Алушының және (немесе) Төлеушінің алдында жауапты болады. |  | **26.** Банк несёт ответственность перед Получателем и (или) Плательщиком за неисполнение и (или) ненадлежащее исполнение условий ДП в размере реально понесённых убытков, но не упущенной выгоды и (или) неустойки, исходя из ставки рефинансирования и (или) базовой ставки НБ РК, действующей на момент применения данной санкции. |
| **27.** **Алушы және (немесе) Төлеуші Банк алдында:** |  | **27.** **Получатель и (или) Плательщик несёт (несут) ответственность перед Банком:** |
| **1)** ҚШ, Ережеге және ҚР заңнамасына сәйкес ұсынылған және (немесе) көрсетілген мәліметтер және (немесе) құжаттар үшін; |  | **1)** за сведения, документы и согласия предоставленные и (или) указанные, в соответствии с ДП и законодательством РК; |
| **2)** берілген телефон нөмірінің (тұрақты (яғни, қалалық) және (немесе) ұялы) және (немесе) электрондық пошта мекенжайының дұрыстығы үшін; |  | **2)** за корректность предоставленного номера (стационарный (т.е. городской) и (или) сотового) телефона и (или) адрес электронной почты; |
| **3)** ҚР заңнамасымен қорғалатын банктік және өзге де құпияны үшінші тұлғаларға жария еткені және (немесе) бергені үшін; |  | **3)** за разглашение и (или) передачу банковской и иной тайны охраняемой законодательством РК третьим лицам; |
| **4)** ҚШ және ҚР заңнамасына сәйкес ҚШ бойынша міндеттемелерді орындамау және (немесе) тиісінше орындамау нәтижесінде – келтірілген залал мөлшерінде; |  | **4)** в размере понесённых убытков в результате неисполнения и (или) ненадлежащего исполнения условий ДП согласно ДП и законодательству РК; |
| **5)** төлем құжатын ресімде және ұсыну үшін, сондай-ақ ҚШ аясында Банк нысаны бойынша өзге де құжаттарды «BCC Business» жүйесі (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) не «online.bcc.kz» порталы (Банктің техникалық мүмкіндігі болған кезде) арқылы және ҚР немесе Алушының, Алушы өкілінің (бар болған кезде), Төлеушінің және (немесе) Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) шыққан елінің заңнамасына сәйкес ҰКО ЭЦҚ-мен куәландыру арқылы ұсыну үшін жауапты. |  | **5)** за оформление и предъявление платёжного документа, а также предоставление иных документов по форме Банка в рамках ДП (при наличии) посредством Системы «BCC Business» (при наличии технической возможности Банка) или Портала «online.bcc.kz» (при наличии технической возможности Банка) и удостоверения ЭЦП НУЦ в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Получателя, Представителя Получателя (при наличии), Плательщика, Представителя Плательщика (при наличии). |
|  |  |  |
| **6-тарау. Қорытынды қағида** |  | **Глава 6. Заключительные положения** |
|  |  |  |
| **28.** ҚШ-ны ҚШ-да көзделген тәртіппен бұзылуы мүмкін. |  | **28.** ДП может быть расторгнут в порядке предусмотренном ДП. |
| **29.** ҚШ бойынша келіспеушіліктер Тараптар арасындағы келіссөздер арқылы шешіледі.  |  | **29.** Разногласия по ДП, разрешаются посредством переговоров Сторон.  |
| **30.** Тараптар келісімге қол жеткізбеген жағдайда, келіспеушіліктер ҚР заңнамасына сәйкес ҚР МАЭС-та қаралуға тиіс. |  | **30.** В случае недостижения согласия Сторонами, разногласия подлежат к рассмотрению в СМЭС РК в соответствии с законодательством РК. |
| **31.** ҚШ бірдей заңды күші бар қазақ және орыс тілдерінде құрастырылған. |  | **31.** ДП составлен на казахском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. |
| **32.** Тараптар ҚШ бойынша өз құқықтары мен міндеттерін Тараптардың жазбаша келісімінсіз үшінші тұлғаларға беруге құқылы емес. |  | **32.** Стороны не вправе передавать свои права и обязанности по ДП третьим лицам без письменного согласия Сторон. |
| **33.** ҚШ-да реттелмеген барлық басқа жағдайларда Тараптар ҚР заңнамасын басшылыққа алады. |  | **33.** Во всём остальном, что не урегулировано ДП, Стороны руководствуются законодательством РК. |
| **34.** **Банктің заңдық мекенжайы:** |  | **34.** **Юридический адрес Банка:** |
| **–** A25D5G0, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Бостандық ауданы, әл-Фараби даңғылы, 38-үй, «С блогы» корпусы. |  | **–** A25D5G0, Республика Казахстан, город Алматы, Бостандыкский район, проспект Аль-Фараби, дом 38, Блок «Ц». |
| **35.** **Банктің банктік деректемелері:** |  | **35.** **Банковские реквизиты Банка:** |
| **–** БСК/БИК: KCJBKKX, БСН: 980640000093, КШ: KZ65125KZT1001300224. |  | **–** БИК: KCJBKZKX, БИН: 980640000093, КС: KZ65125KZT1001300224. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты)1-қосымша** |  | **Приложение 1****к Стандартным условиям сберегательного счёта** **в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |

|  |
| --- |
| **Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты)БАНК ШОТЫН АШУҒА ӨТІНІШ / ЗАЯВЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИЕ БАНКОВСКОГО СЧЁТА****к Стандартным условиям сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |
|  |
| **I. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР / ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ** |
| **Төлеуші / Плательщик** |
| Аты-жөні / Ф.И.О. / Атауы / Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ ИИН / БИН: |  |
| **Төлеушінің өкілі (бар болған кезде) / Представитель Плательщика (при наличии)** |
| Аты-жөні / Ф.И.О.: |  |
| ЖСН / ИИН: |  |
| Өкілеттігінің негізі / Основания полномочий: |  |
|  |
| **II. ҚОЛДАУХАТ / ХОДАТАЙСТВО** |
| Банктен Алушы атына эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотын (бұдан кейін – банктік шот) ашуды өтінемін /Прошу Банк открыть сберегательный счёт в режиме эскроу-счёта (далее – банковский счёт) на имя Получателя. |
| **Алушы / Получатель** |
| Аты-жөні / Ф.И.О. /Атауы / Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ ИИН / БИН: |  |
| Банк шотының нөмірі /Номер банковского счёта: |  |
| Банк шотының валютасы /Валюта банковского счёта: |  |
| Іскерлік қарым-қатынастардың мақсаты мен сипаты / Цель и характер деловых отношений: |  |
| Банк шотының түрі/Вид банковского счёта: |  |
|  |
| **III. ӨЗГЕ ТАЛАПТАР / ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** |
| **1.** Осы Өтініш Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады / Настоящее Заявление является неотъемлемой частью Договора.**2.** Төлеуші осы Өтінішке қол қоя отырып [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарымен танысып, келісетінін және жалпы қабылдағанын растайды / Плательщик подписав настоящее Заявление к Договору подтверждает, что ознакомлен, согласен и принял в целом условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, Договора и Перечня размещённого на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz).**3.** Төлеушінің келісімі мыналармен расталады / Согласие Плательщика подтверждается:**1)** қағаз нұсқада және Төлеушінің өз қолымен немесе ҚР заңнамасына сәйкес қол қоюға және Төлеушінің мөрін (бар болған кезде) қолдануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған; /на бумажном носителе и удостоверенного собственноручной подписью Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии), имеющего полномочия на подписание и применение печати Плательщика (при наличии) в соответствии с законодательством РК;**2)** электрондық-цифрлық нысанда және Төлеушінің немесе ҚР немесе Төлеушінің шыққан елінің заңнамасына сәйкес оны пайдалануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) ЭЦҚ-мен куәландырылған / в электронно-цифровой форме и удостоверенного ЭЦП Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии), имеющего полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика. **4.** ЭҚЭЦҚҚРЗ 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес осы Өтініш қағаз нұсқадағы құжатқа тең, ЭЦҚ осы Өтініште қол қоятын тұлғаның өз қолымен қол қоюына тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соғады / В соответствии с п. 1 ст. 7 и п. 1 ст. 10 ЗРКЭДЭЦП настоящее Заявление равнозначно документу на бумажном носителе, ЭЦП в настоящем Заявлении равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечёт одинаковые юридические последствия. |
|  |
| **IV. ҚОЛЫ / ПОДПИСЬ** |
| **Төлеушінің келісу фактісі мыналар арқылы расталады (қажеттісін таңдаңыз) / Факт согласия Плательщика подтверждается (выбрать нужное):** |
| Қолы және мөрі (бар болған кезде) / Подпись и печать (при наличии): |  |
| ЭЦҚ / ЭЦП: |  |
| **Қол қойылған күн /****Дата подписания:** |  |
|  |
| **V. БАНКТІҢ БЕЛГІСІ / ОТМЕТКА БАНКА** |
| Қолы және мөрі / Подпись и печать: |  |
| ЭЦҚ/ЭЦП: |  |
| **Белгі қойған күн / Дата отметки:** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты)2-қосымша** |  | **Приложение 2****к Стандартным условиям сберегательного счёта** **в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |

|  |
| --- |
| **БАНК ШОТЫН АШУҒА ӨТІНІШКЕ****және Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты) КЕЛІСІМ / СОГЛАШЕНИЕ К ЗАЯВЛЕНИЮ НА ОТКРЫТИЕ БАНКОВСКОГО СЧЁТА****и Стандартным условиям сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |
|  |
| **I. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР / ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ** |
| **Төлеуші / Плательщик** |
| Аты-жөні / ФИОАтауы/ Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ИИН / БИН: |  |
| **Төлеушінің өкілі (бар болған кезде) / Представитель Плательщика (при наличии)** |
| Аты-жөні / Ф.И.О.: |  |
| ЖСН / ИИН: |  |
| Өкілеттігінің негізі /Основания полномочий: |  |
| **Алушы / Получатель** |
| Аты-жөні / ФИОАтауы/ Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ИИН / БИН: |  |
| **Алушының өкілі (бар болған кезде) / Представитель Получателя (при наличии)** |
| Аты-жөні / Ф.И.О.: |  |
| ЖСН / ИИН: |  |
| Өкілеттігінің негізі / Основания полномочий: |  |
|  |
| **II. ҚОЛДАУХАТ / ХОДАТАЙСТВО** |
| Төлеуші Банктен кезектілік тәртібімен Келісімшарт бойынша ақшаны Алушының пайдасына қабылдауды сұрайды. / Плательщик просит Банк принять деньги в пользу Получателя по Контракту в порядке очерёдности. |
| Банк шотының нөмірі /Номер банковского счёта: |  |
| Келісімшарттың нөмірі мен күні / Номер и дата Контракта: |  |
| Кезектілік / Очерёдность: | күні дата:  |  | сомасы / сумма: |  |
| күні дата:  |  | сомасы / сумма: |  |
| күні дата:  |  | сомасы / сумма: |  |
| Сыйақы мөлшерлемесі (жылдық %)/ Ставка вознаграждения (% годовых): |  |
| СЖТМ (жылдық %) /ГЭСВ (% годовых): |  |
| Есептеу негізі / Расчётная база: |  |
|  |
| **III. ӨЗГЕ ТАЛАПТАР / ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** |
| **1.** Осы Келісім Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады / Настоящее Соглашение является неотъемлемой частью Договора.**2.** Төлеуші мен Алушы осы Келісімге қол қоя отырып [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарымен танысып, келісетінін және жалпы қабылдағанын растайды / Плательщик и Получатель подписав настоящее Соглашение к Договору подтверждают, что ознакомлены, согласны и приняли в целом условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, Договора и Перечня размещённого на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz).**3.** Төлеуші мен Алушының келісімі мыналармен расталады / Согласие Плательщика и Получателя подтверждается:**1)** қағаз нұсқада және Төлеушінің өз қолымен немесе ҚР заңнамасына сәйкес қол қоюға және Төлеушінің мөрін (бар болған кезде) қолдануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушының немесе Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған / на бумажном носителе и удостоверенного собственноручной подписью Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии) и Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющего полномочия на подписание и применение печати Плательщика (при наличии) в соответствии с законодательством РК;**2)** электрондық-цифрлық нысанда және Төлеушінің немесе ҚР немесе Төлеушінің шыққан елінің заңнамасына сәйкес оны пайдалануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) ЭЦҚ-мен куәландырылған / в электронно-цифровой форме и удостоверенного ЭЦП Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии) и Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющего полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и Получателя. **4.** ЭҚЭЦҚҚРЗ 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес осы Келісім қағаз нұсқадағы құжатқа тең, ЭЦҚ осы Келісімде қол қоятын тұлғаның өз қолымен қол қоюына тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соғады. / В соответствии с п. 1 ст. 7 и п. 1 ст. 10 ЗРКЭДЭЦП настоящее Соглашение равнозначно документу на бумажном носителе, ЭЦП в настоящем Соглашении равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечёт одинаковые юридические последствия. |
|  |
| **IV. ҚОЛДАР / ПОДПИСИ** |
| **1. Төлеушінің келісу фактісі мыналар арқылы расталады (қажеттісін таңдаңыз) / Факт согласия Плательщика подтверждается (выбрать нужное):** |
| Өз қолыммен және мөріммен (бар болғанда) /Подписью и печатью (при наличии): |  |
| ЭЦҚ/ЭЦП: |  |
| **Қол қойылған күн /****Дата подписания:** |  |
| **2. Алушының келісу фактісі мыналар арқылы расталады (қажеттісін таңдаңыз) / Факт согласия Получателя подтверждается (выбрать нужное):** |
| Өз қолыммен және мөріммен (бар болғанда) /Подписью и печатью (при наличии): |  |
| ЭЦҚ/ЭЦП: |  |
| **Қол қойылған күн /****Дата подписания:** |  |
|  |
| **V. БАНКТІҢ БЕЛГІСІ / ОТМЕТКА БАНКА** |
| Қолы және мөрі / Подпись и печать: |  |
| ЭЦҚ / ЭЦП: |  |
| **Белгі қойған күн / Дата отметки:** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты)3-қосымша** |  | **Приложение 3****к Стандартным условиям сберегательного счёта** **в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |

|  |
| --- |
| **БАНК ШОТЫН** **АШУҒА ӨТІНІШКЕ****және Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты) ҚОЛХАТ /****РАСПИСКА** **К ЗАЯВЛЕНИЮ НА ОТКРЫТИЕ БАНКОВСКОГО СЧЁТА****и Стандартным условиям сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |
|  |
| **I. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР / ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ** |
| **Төлеуші / Плательщик** |
| Аты-жөні / ФИОАтауы/ Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ИИН / БИН: |  |
| **Төлеушінің өкілі (бар болған кезде) / Представитель Плательщика (при наличии)** |
| Аты-жөні / Ф.И.О.: |  |
| ЖСН / ИИН: |  |
| **Алушы / Получатель** |
| Аты-жөні / ФИОАтауы/ Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ИИН / БИН: |  |
| **Алушының өкілі (бар болған кезде) / Представитель Получателя (при наличии)** |
| Аты-жөні / Ф.И.О.: |  |
| ЖСН / ИИН: |  |
|  |
| **II. ҚОЛДАУХАТ / ХОДАТАЙСТВО** |
| Осы Қолхатқа және келесі құжаттарға сәйкес / В соответствии с настоящей Распиской и следующими документами: |
| 1. |  |
| 2. |  |
| Төлеуші және Алушы Шарттың және ҚР заңнамасының негізінде Банктен Бенефициарға қолма-қол ақшаны беруді немесе қолма-қол ақшасыз аударым жасауды (қажеттісін таңдаңыз) сұрайды /Плательщик и Получатель просят Банк на основании Договора и законодательства РК осуществить выдачу наличных денег или безналичный перевод денег (выбрать нужное) Бенефициару. |
| **Бенефициар** |
| Аты-жөні / ФИОАтауы/ Наименование: |  |
| ЖСН/БСН / ИИН / БИН: |  |
| ЖСК/ИИК: |  |
| БСК/БИК: |  |
| Бек/КБе: |  |
| Төлем мақсаты / Назначение платежа: |  |
| ТМК/КНП: |  |
| Сомасы/Сумма: |  |
|  |
| **III. ӨЗГЕ ТАЛАПТАР / ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** |
| **1.** Осы Қолхат Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады / Настоящая Расписка является неотъемлемой частью Договора.**2.** Төлеуші мен Алушы осы Қолхатқа қол қоя отырып [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарымен танысып, келісетінін және жалпы қабылдағанын растайды / Плательщик и Получатель подписав настоящую Расписку к Договору подтверждают, что ознакомлены, согласны и приняли в целом условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, Договора и Перечня размещённого на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz).**3.** Төлеуші мен Алушының келісімі мыналармен расталады / Согласие Плательщика и Получателя подтверждается:**1)** қағаз нұсқада және Төлеушінің өз қолымен немесе ҚР заңнамасына сәйкес қол қоюға және Төлеушінің мөрін (бар болған кезде) қолдануға өкілеттігі бар Төлеуші Өкілінің (бар болған кезде) және Алушының немесе Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған / на бумажном носителе и удостоверенного собственноручной подписью Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии) и Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющего полномочия на подписание и применение печати Плательщика (при наличии) в соответствии с законодательством РК;**2)** электрондық-цифрлық нысанда және ҚР немесе Төлеушінің және Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес оны пайдалануға өкілеттігі бар Төлеушінің немесе Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушының немесе Алушының өкілінің (бар болған кезде) ЭЦҚ-мен куәландырылған / в электронно-цифровой форме и удостоверенного ЭЦП Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии) и Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющего полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и Получателя. **4.** ЭҚЭЦҚҚРЗ 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес осы Қолхат қағаз нұсқадағы құжатқа тең, ЭЦҚ осы Қолхатта қол қоятын тұлғаның өз қолымен қол қоюына тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соғады / В соответствии с п. 1 ст. 7 и п. 1 ст. 10 ЗРКЭДЭЦП настоящая Расписка равнозначно документу на бумажном носителе, ЭЦП в настоящей Расписке равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечёт одинаковые юридические последствия. |
|  |
| **IV. ҚОЛДАР / ПОДПИСИ** |
| **1. Төлеушінің келісу фактісі мыналар арқылы расталады (қажеттісін таңдаңыз) / Факт согласия Плательщика подтверждается (выбрать нужное):** |
| Өз қолыммен және мөріммен (бар болғанда): |  |
| ЭЦҚ / ЭЦП: |  |
| **Қол қойылған күн /****Дата подписания:** |  |
| **2. Алушының келісу фактісі мыналар арқылы расталады (қажеттісін таңдаңыз) / Факт согласия Получателя подтверждается (выбрать нужное):** |
| Өз қолыммен және мөріммен (бар болғанда) /Подписью и печатью (при наличии): |  |
| ЭЦҚ / ЭЦП: |  |
| **Қол қойылған күн /****Дата подписания:** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты)4-қосымша** |  | **Приложение 4****к Стандартным условиям сберегательного счёта** **в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |

|  |
| --- |
| **БАНК ШОТЫН** **АШУҒА ӨТІНІШКЕ****және Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты) ҚОСЫМША КЕЛІСІМ /****ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ** **К ЗАЯВЛЕНИЮ НА ОТКРЫТИЕ БАНКОВСКОГО СЧЁТА****и Стандартным условиям сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |
|  |
| **I. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР / ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ** |
| **Төлеуші / Плательщик** |
| Аты-жөні / ФИОАтауы/ Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ИИН / БИН: |  |
| **Төлеушінің өкілі (бар болған кезде) / Представитель Плательщика (при наличии)** |
| Аты-жөні / Ф.И.О.: |  |
| ЖСН / ИИН: |  |
| **Алушы / Получатель** |
| Аты-жөні / ФИОАтауы/ Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ИИН / БИН: |  |
| **Алушының өкілі (бар болған кезде) / Представитель Получателя (при наличии)** |
| Аты-жөні / Ф.И.О.: |  |
| ЖСН / ИИН: |  |
|  |
| **II. ҚОЛДАУХАТ** |
| Төлеуші мен Алушы Банктен Келісімшарт талаптарының орындалуын есепке алмай, ақшаны мерзімінен бұрын Алушыға / Төлеушіге (қажетінің астын сызыңыз) беруді сұрайды / Плательщик и Получатель просят Банк досрочно выдать Получателю / Плательщику (нужное подчеркнуть) деньги без учёта исполнения условий Контракта. |
| Банк шотының нөмірі /Номер банковского счёта: |  |
| Келісімшарттың нөмірі мен күні /Номер и дата Контракта: |  |
| Сомасы / Сумма: |  |
|  |
| **III. ӨЗГЕ ТАЛАПТАР / ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** |
| **1.** Осы Қолхат Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады / Настоящая Расписка является неотъемлемой частью Договора.**2.** Төлеуші мен Алушы осы Қолхатқа қол қоя отырып [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарымен танысып, келісетінін және жалпы қабылдағанын растайды / Плательщик и Получатель подписав настоящую Расписку к Договору подтверждают, что ознакомлены, согласны и приняли в целом условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, Договора и Перечня размещённого на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz).**3.** Төлеуші мен Алушының келісімі мыналармен расталады / Согласие Плательщика и Получателя подтверждается:**1)** қағаз нұсқада және Төлеушінің өз қолымен немесе ҚР заңнамасына сәйкес қол қоюға және Төлеушінің мөрін (бар болған кезде) қолдануға өкілеттігі бар Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушының немесе Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған / на бумажном носителе и удостоверенного собственноручной подписью Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии) и Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющего полномочия на подписание и применение печати Плательщика (при наличии) в соответствии с законодательством РК;**2)** электрондық-цифрлық нысанда және ҚР немесе Төлеушінің және Алушының шыққан елінің заңнамасына сәйкес оны пайдалануға өкілеттігі бар Төлеушінің немесе Төлеуші өкілінің (бар болған кезде) және Алушының немесе Алушының өкілінің (бар болған кезде) ЭЦҚ-мен куәландырылған / в электронно-цифровой форме и удостоверенного ЭЦП Плательщика или Представителя Плательщика (при наличии) и Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющего полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Плательщика и Получателя. **4.** ЭҚЭЦҚҚРЗ 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес осы Қолхат қағаз нұсқадағы құжатқа тең, ЭЦҚ осы Қолхатта қол қоятын тұлғаның өз қолымен қол қоюына тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соғады / В соответствии с п. 1 ст. 7 и п. 1 ст. 10 ЗРКЭДЭЦП настоящая Расписка равнозначно документу на бумажном носителе, ЭЦП в настоящей Расписке равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечёт одинаковые юридические последствия. |
|  |
| **IV. ҚОЛДАР / ПОДПИСИ** |
| **1. Төлеушінің келісу фактісі мыналар арқылы расталады (қажеттісін таңдаңыз) / Факт согласия Плательщика подтверждается (выбрать нужное):** |
| Өз қолыммен және мөріммен (бар болғанда) /Подписью и печатью (при наличии): |  |
| ЭЦҚ / ЭЦП: |  |
| Қол қойылған күн /Дата подписания: |  |
| **2. Алушының келісу фактісі мыналар арқылы расталады (қажеттісін таңдаңыз) / Факт согласия Получателя подтверждается (выбрать нужное):** |
| Өз қолыммен және мөріммен (бар болғанда) / Подписью и печатью (при наличии): |  |
| ЭЦҚ / ЭЦП: |  |
| Қол қойылған күн /Дата подписания: |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты)5-қосымша** |  | **Приложение 5****к Стандартным условиям сберегательного счёта** **в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |

|  |
| --- |
| **Эскроу-шот режимінде жинақ ақша шотының стандарт талаптарына (Қосылу шарты)БАНК ШОТЫН ЖАБУҒА ӨТІНІШ / ЗАЯВЛЕНИЕ НА ЗАКРЫТИЕ БАНКОВСКОГО СЧЁТА****к Стандартным условиям сберегательного счёта в режиме эскроу-счёт (Договор присоединения)** |
|  |
| **I. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР / ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ** |
| **Төлеуші / Плательщик** |
| Аты-жөні / Ф.И.О. / Атауы / Наименование: |  |
| ЖСН / БСН/ ИИН / БИН: |  |
| **Төлеушінің өкілі (бар болған кезде) / Представитель Плательщика (при наличии)** |
| Аты-жөні / Ф.И.О.: |  |
| ЖСН / ИИН: |  |
| Өкілеттігінің негізі / Основания полномочий: |  |
|  |
| **II. ҚОЛДАУХАТ / ХОДАТАЙСТВО** |
| Келісімшарт бойынша талаптардың орындалуына байланысты Банктен эскроу-шот режиміндегі жинақ ақша шотын (бұдан кейін – банктік шот) жабуды сұраймын / Прошу Банк закрыть сберегательный счёт в режиме эскроу-счёт (далее – банковский счёт), ввиду исполнения условий по Контракту.  |
| Банк шотының нөмірі / Номер банковского счёта: |  |
| Келісімшарттың нөмірі мен күні / Номер и дата Контракта: |  |
|  |
| **III. ӨЗГЕ ТАЛАПТАР / ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** |
| **1.** Осы Өтініш Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады / Настоящее Заявление является неотъемлемой частью Договора.**2.** Алушы Шартқа осы Өтінішке қол қоя отырып, [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) мекенжайы бойынша Банктің веб-сайтында орналастырылған Ереже, Тарифтер, Сауалнама-келісім, ҚШ мен Тізбенің талаптарымен танысып, келісетінін және жалпы қабылдағанын растайды / Получатель подписав настоящее Заявление к Договору подтверждает, что ознакомлен, согласен и принял в целом условия Правил, Тарифов, Анкеты-Соглашения, Договора и Перечня размещённого на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz).**3.** Алушының келісімі мыналармен расталады / Согласие Получателя подтверждается:**1)** қағаз нұсқада және Алушының өз қолымен немесе ҚР заңнамасына сәйкес қол қоюға және Алушының мөрін қолдануға өкілеттігі бар Алушы өкілінің (бар болған кезде) қолымен куәландырылған / на бумажном носителе и удостоверенного собственноручной подписью Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющего полномочия на подписание и применение печати Получателя (при наличии) в соответствии с законодательством РК;**2)** электрондық-цифрлық нысанда және Алушының немесе ҚР немесе Төлеушінің шыққан елінің заңнамасына сәйкес оны пайдалануға өкілеттігі бар Алушыөкілінің (бар болған кезде) ЭЦҚ-мен куәландырылған / в электронно-цифровой форме и удостоверенного ЭЦП Получателя или Представителя Получателя (при наличии), имеющего полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК или страны происхождения Получателя. **4.** ЭҚЭЦҚҚРЗ 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес осы Өтініш қағаз нұсқадағы құжатқа тең, ЭЦҚ осы Өтініште қол қоятын тұлғаның өз қолымен қол қоюына тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соғады / В соответствии с п. 1 ст. 7 и п. 1 ст. 10 ЗРКЭДЭЦП настоящее Заявление равнозначно документу на бумажном носителе, ЭЦП в настоящем Заявлении равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечёт одинаковые юридические последствия. |
|  |
| **IV. АЛУШЫНЫҢ ҚОЛЫ / ПОДПИСЬ ПОЛУЧАТЕЛЯ** |
| **Келісу фактісі мыналар арқылы расталады (қажеттісін таңдаңыз) / Факт согласия подтверждается (выбрать нужное):** |
| Өз қолыммен және мөріммен (бар болғанда)/Подписью и печатью (при наличии): |  |
| ЭЦҚ/ ЭЦП: |  |
| **Қол қойылған күн /****Дата подписания:** |  |
|  |
| **V. БАНКТІҢ БЕЛГІСІ / ОТМЕТКА БАНКА**  |
| Қолы және мөрі / Подпись и печать: |  |
| ЭЦҚ / ЭЦП: |  |
| **Белгі қойған күн /** **Дата отметки:** |  |